

[Domovská Stránka](#) > ... > [Vaše Práva](#) > [Obete Trestného Činu](#) > [Práva Obetí – Podľa Krajín](#) > 1 - Moje práva v prípade, že sa stanem obeťou trestného činu

1 - Moje práva v prípade, že sa stanem obeťou trestného činu

Aké informácie dostanem od orgánov (napr. od polície, prokurátora) po tom, čo došlo k trestnému činu, ale ešte predtým, ako ho oznámim?

S cieľom pomôcť obetiam trestných činov a poskytnúť usmernenia v otázkach, ktoré sa ich týkajú, spolkové ministerstvo spravodlivosti a ochrany spotrebiteľa (BMJV) zverejnilo prehľad pre obeť trestných činov a príručku pre tieto obeť a vytvorilo platformu <http://www.hilfe-info.de/>.

[Prehľad pre obeť trestných činov](#) je k dispozícii vo viac ako 25 jazykoch na domovskej stránke BMJV a prostredníctvom platformy „hilfe-info.de“. Uvádzajú sa v ňom stručné informácie o tom, ako možno nájsť organizáciu na podporu obetí, ako oznámiť trestný čin, ako získať informácie o trestnom konaní, ako vypovedať, ako aj informácie týkajúce sa nákladov, právneho zastúpenia a odškodnenia.

[V príručke pre obeť trestných činov \(Opferfibel\)](#) sa podrobnejšie opisujú práva poškodených osôb v trestnom konaní vrátane štandardnej korešpondencie a kontaktných adries.

Ďalšie informácie o možnej psychosociálnej pomoci sa uvádzajú v osobitnom [letáku](#), ktorý je k dispozícii aj online v nemčine a angličtine.

Na zabezpečenie online prístupu k hlavným informáciám vytvorilo ministerstvo BMJV celoštátnu platformu na ochranu obetí trestných činov. Informácie o pomoci a poradenstve, odškodnení a priebehu trestného konania sú dostupné na adrese <http://www.hilfe-info.de/>. Pomocou vyhľadávača poradenských centier získajú obeť informácie o tom, kde môžu vo svojom okolí nájsť rýchlu pomoc, a to telefonicky, online alebo osobne.

Na webovom sídle „Hilfe-Info.de“ sú dostupné konkrétne informácie napríklad pre obeť domáceho a sexuálneho násillia, počítačovej kriminality alebo teroristických činov. Uvádzajú sa na ňom kontaktné osoby, napr. Edgar Franke, splnomocnenec spolkovvej vlády pre obeť a pozostalých teroristických činov spáchaných v Nemecku.

Rozhranie webového sídla umožňuje používateľom priamo a rýchlo nájsť správne podporné služby. Na vysvetlenie rôznych foriem pomoci slúžia videozáznamy a zvukové záznamy rozhovorov, ako aj ukážkové videá.

Nežijem v krajine EÚ, v ktorej došlo k spáchaniu trestného činu (občania EÚ a občania tretích krajín). Ako sú chránené moje práva?

Trestný čin môžete v Nemecku oznámiť na policajnej stanici alebo prokurátorovi. Prokurátor potom preskúma, či je možné začať trestné stíhanie v Nemecku. Ak nejde o tento prípad alebo trestné stíhanie nie je v Nemecku možné začať z iných dôvodov, prokurátor postúpi vec príslušnému orgánu presadzovania práva v inom členskom štáte EÚ, v ktorom došlo k trestnému činu.

Ak oznámim trestný čin, aké informácie dostanem?

Dostanete písomné potvrdenie o oznámení trestného činu, ktorého súčasťou bude stručný súhrn vášho oznámenia s uvedením času, miesta a oznámeného trestného činu.

Ak ste o to v oznámení požiadali, budete informovaný o tom, či bolo vyšetrenie skončené, ako aj o mieste a čase súdneho konania, obvineniach vznesených proti obvinenému a výsledku súdneho konania.

Okrem toho budete ako obeť trestného činu na požiadanie informovaný o tom, či bol odsúdenej osobe udelený zákaz kontaktovať sa s vami alebo približovať sa k vám.

Oznámenie dostanete aj v prípade, že obvinená alebo odsúdená osoba (resp. osoby) bola zatknutá, zadržaná alebo prepustená, resp. či jej bol zmiernený väzenský režim alebo či jej bolo po prvýkrát umožnené opustiť väzbu, ak preukážete oprávnený záujem alebo ste už urobili príslušné vyhlásenie v konaní v súvislosti s tým, aby ste boli účastníkom konania v postavení poškodeného. Oznámi sa vám každé ďalšie zmiernenie väzenského režimu alebo opustenie väzby, ak na tom máte oprávnený záujem a záujem odsúdenej osoby nemá vyššiu váhu.

Oznámi sa vám aj to, ak dôjde k úteku odsúdenej osoby z výkonu trestu odňatia slobody. V takomto prípade budete informovaný aj o opatreniach prijatých na vašu ochranu.

Mám právo na bezplatné tlmočenie alebo preklad (keď sa obrátim na políciu alebo na iné orgány, alebo počas vyšetrovania a súdneho konania)?

Pri oznámení trestného činu dostanete bezplatne potrebnú pomoc, aby ste oznámenie mohli sformulovať v jazyku, ktorému rozumiete. Na požiadanie dostanete písomné potvrdenie o oznámení vo svojom jazyku.

V prípade potreby budete mať bezplatne k dispozícii tlmočníka pri vypočúvaní počas vyšetrovania a počas súdneho konania, ako aj v prípade, že sa budete aktívne zúčastňovať na konaní v postavení poškodeného.

Ako príslušný orgán zabezpečí, aby so mnou zrozumiteľne komunikoval (ako je to v prípade detí alebo zdravotne postihnutých osôb)?

Deti vypočúvajú skúsené osoby, ktoré sú špeciálne vyškolené. Konania v súvislosti s trestnými činmi, ktoré spáchali dospelé osoby na dieťati alebo mladistvej osobe (prípady ochrany mladistvých), riešia sudcovia a prokurátori v rámci systému pre mladistvých, ktorí sú školení a majú skúsenosti v oblasti vzdelávania a výchovy mladých ľudí.

Osoba s poruchou sluchu alebo reči sa môže rozhodnúť, či komunikácia bude prebiehať ústne, písomne alebo prostredníctvom sprostredkovateľa určeného súdom (napr. tlmočníka posunkovej reči). Súd je povinný zabezpečiť vhodné technické prostriedky na ústnu a písomnú komunikáciu.

Nevidiaca alebo slabozraká osoba môže súdu predkladať písomné podania a iné dokumenty v podobe, ktorú dokáže prečítať, najmä v Braillovom písme. Na žiadosť tejto osoby musia byť jej vyjadrenia a iné dokumenty týkajúce sa súdneho konania za normálnych okolností sprístupnené a musí sa jej umožniť prístup k spisu bez vynaloženia ďalších nákladov.

Služby na podporu obetí

Kto poskytuje podporu obetí?

V trestnom konaní môžete ako obeť trestného činu získať právnu pomoc od právnik, napríklad poradenstvo pre svedkov v záujme vašej svedeckej výpovede, alebo ako poškodený, ktorý má právo byť účastníkom konania, a to ešte pred tým, ako vyjadríte žiadosť stať sa účastníkom konania. Počas vypočúvania vás môže zastupovať právnik, ktorý sa špecializuje na poradenstvo poškodeným osobám, alebo vás môže sprevádzať osoba, ktorej dôverujete, pokiaľ sa tým neohrozí účel vyšetrovania.

Okrem právnej pomoci môžete mať pred súdnym konaním, počas neho a po jeho skončení k dispozícii aj psychosociálnu pomoc, ktorú súd poskytuje bezplatne deťom obetiam sexuálnych a násilných trestných činov, ako aj obzvlášť zraniteľným dospelým obetiam závažných násilných a sexuálnych trestných činov. Ďalšie informácie nájdete v [prehľade psychosociálnej pomoci](#).

V Nemeckej spolkovej republike zodpovedajú za poskytovanie všeobecnej podpory obetiam spolkové krajiny (*Länder*). Mnohé spolkové krajiny (*Länder*) už vymenovali zástupcov pre záležitosti obetí trestných činov alebo zriadili jednotné kontaktné miesta pre obeť násilia. Konajú na základe vlastnej právomoci v závislosti od vymedzenej oblasti zodpovednosti. Ďalšie informácie o splnomocnencoch pre obeť trestných činov, službách na podporu obetí alebo poradenských službách, ako aj dostupné formy pomoci nájdete na adrese

<http://www.hilfe-info.de/> a v prehľade „Moje práva na podporu a pomoc“.

Bude ma polícia o podpore obetí automaticky informovať?

Polícia vás bude informovať, či máte nárok na služby na podporu obetí, a to od poradenstva, cez azylové bývanie až po terapiu.

Môžete sa slobodne rozhodnúť, či tieto služby využijete. Poskytnutie týchto služieb nie je automatické.

Ako je chránené moje súkromie?

Vaše osobné údaje a informácie o vás sa poskytnú organizáciám na podporu obetí len na vašu žiadosť a s vaším výslovným súhlasom.

Musím oznámiť trestný čin predtým, ako budem mať prístup k podpore obetí?

Nie, v rámci služieb na podporu obetí sa podpora poskytuje bez ohľadu na to, či ste oznámili trestný čin.

Osobná ochrana, ak som v nebezpečenstve

Aké druhy ochrany sú k dispozícii? Kto mi môže ponúknuť ochranu?

Ak vám hrozí riziko v dôsledku svedeckej výpovede v trestnom konaní, existujú rôzne spôsoby zabezpečenia vašej ochrany:

V takýchto prípadoch je na základe Trestného poriadku možné osobné údaje považovať úplne alebo čiastočne za dôverné.

Pri podaní svedeckej výpovede musíte vo všeobecnosti presne uviesť svoju totožnosť a adresu.

Ak existujú jednoznačné a zjavné náznaky, že zverejnenie vášho miesta bydliska by mohlo ohroziť zákonné práva vás alebo iných osôb, napríklad preto, že máte odôvodnenú obavu z prenasledovania, alebo existuje dôvod domnievať sa, že by to malo na vás alebo na iných nepriaznivý dosah, napríklad v tom zmysle, že by nebolo možné poskytnúť pravdivú výpoveď alebo by došlo k jej ovplyvneniu, svoje miesto bydliska nemusíte uviesť. Môžete uviesť inú adresu, na ktorej vás možno kontaktovať a na ktorú môžu subjekty verejného sektora posilať korešpondenciu (napr. predvolanie na súd), napríklad adresu právnikovi alebo organizácii na podporu obetí. Ak existuje riziko ohrozenia života a zdravia alebo vašej slobody, môže vám byť povolené svoju totožnosť aj úplne utajiť. Prokurátor zabezpečí, aby dokumenty týkajúce sa vaše skutočnej domácej adresy alebo totožnosti boli uložené oddelene od spisu, až kým riziko nepominie.

Možnosťou je aj policajná ochrana svedkov:

- ak vypovedáte ako svedok v konaní a
- vaša výpoveď je dôležitá,
- je ohrozená vaša telesná integrita, život, zdravie, sloboda alebo významné materiálne hodnoty,
- akceptujete opatrenia na ochranu svedkov a
- tieto opatrenia sú prispôsobené vašej situácii,

vy a vaši príbuzní a blízka rodina môžete byť v prípade potreby zaradení do programu na ochranu svedkov. Program výslovne zahŕňa možnosť dočasnej zmeny vašej totožnosti.

Ak ste obeťou domáceho násillia, môžete požiadať príslušný rodinný súd, aby vám udelil právo na výlučné používanie spoločnej domácnosti v budúcnosti a aby páchateľovi zakázal približovať sa k vám alebo sa s vami kontaktovať. Ako prvé opatrenie pred vydaním súdneho príkazu môže polícia vykázat páchateľa zo spoločnej domácnosti alebo ho zadržať. Ak je obeťou domáceho násillia dieťa, rodič by sa mal obrátiť nielen na políciu, ale aj na úrad starostlivosti o mládež (*Jugendamt*), ktorý predstavuje prvé kontaktné miesto v súvislosti s pomocou a ochrannými opatreniami pre dieťa.

Posúdi niekto môj prípad, aby zistil, či mi hrozí ďalšia ujma od páchatel'a?

Ochranné opatrenia sa budú uplatňovať, kým bude trvať riziko. Ak sa objavia náznaky nového alebo rozšíreného rizika, polícia prijme potrebné bezpečnostné opatrenia.

Bude niekto posudzovať môj prípad, aby zistil, či mi hrozí ďalšia ujma v rámci systému trestnej justície (počas vyšetrovania a súdneho konania)?

Počas trestného konania musí polícia, prokurátor a súd neustále zohľadňovať špecifickú zraniteľnosť svedkov, ktorí sú zároveň poškodenými osobami.

Aká ochrana je k dispozícii pre veľmi zraniteľné obeť?

Na ochranu zraniteľných obetí sa prijímajú najmä tieto opatrenia:

- Ak existuje naliehavé riziko vážneho ohrozenia najlepších záujmov svedka počas vyšetrovania a súdneho konania, vypočúvanie svedkov bude prebiehať prostredníctvom audiovizuálneho spojenia, takže svedok nebude musieť byť v rovnakej miestnosti ako obvinený.
- Verejnosť môže byť vylúčená z pojednávacej miestnosti, ak sa konanie týka okolností súvisiacich s osobným životom poškodenej osoby.
- Otázky zasahujúce do ľudskej dôstojnosti alebo týkajúce sa súkromného života osoby sú prípustné, len ak majú zásadný význam.

Som maloletá osoba. Mám osobitné práva?

Osobám mladším ako 18 rokov zákon umožňuje, aby ich vypočul sudca a prípadne sa z vypočutia vytvoril obrazový alebo zvukový záznam. V prípade obeť sexuálneho alebo násilného trestného činu sa môže záznam predložiť v rámci súdneho konania a poslúžiť ako dôkaz, takže maloletá osoba nebude musieť prísť na súd a znova absolvovať vypočutie počas súdneho konania.

Od prokurátora sa vyžaduje urýchlenie takéhoto vyšetrovania.

Svedok, ktorý je maloletou osobou, nemá povinnosť podstúpiť vypočúvanie všetkými účastníkmi konania na hlavnom pojednávaní. Vypočúvanie bude viesť len predsedajúci sudca. Ak má na maloletú osobu otázky prokurátor alebo obhajca, za normálnych okolností ich musia položiť prostredníctvom súdu.

Rodinný príslušník zomrel v dôsledku trestného činu. Aké mám práva?

Blízki príbuzní zosnulých osôb môžu podať občianskoprávnu žalobu v trestnom konaní a v tejto súvislosti majú nárok na právnu pomoc.

Takisto majú nárok na podporu vo forme psychosociálnej pomoci.

Ak príbuzný zomrie v dôsledku násilného trestného činu, existuje nárok na odškodnenie podľa zákona o odškodnení obeť trestných činov (pozri aj časť venovanú odškodneniu – odškodnenie obeť trestných činov).

Rodinný príslušník sa stal obeťou trestného činu. Aké mám práva?

Aj príbuzní môžu využiť možnosť obrátiť sa na špecializované poradenské orgány s cieľom získať informácie a rady.

Rodičia môžu takisto získať rady bezplatne a anonymne prostredníctvom horúcej linky pre rodičov na telefónnom čísle 0800 1110550.

Ak má váš príbuzný vypovedať ako svedok a vy sám nie ste svedkom v rámci konania, môžete ho sprevádzať a poskytovať mu pomoc počas vypočúvania.

Mám prístup k službám mediácie? Za akých podmienok? Budem v priebehu mediácie v bezpečí?

Ak dôjde k dohode medzi vami a obvineným, v Nemecku je možné nariadiť mediačné konanie známe ako „restoratívna spravodlivosť“ (*Täter-Opfer-Ausgleich*). Prokurátor a súd by mali v jednotlivých štádiách konania preskúmať možnosti na dosiahnutie urovnania medzi obvineným a obeťou trestného činu a vo vhodných prípadoch možné postupy smerujúce k takémuto urovnaniu. Páchatelia alebo obeť trestných činov sa však môžu na službu restoratívnej spravodlivosti obrátiť aj priamo. Samotný postup restoratívnej spravodlivosti prebieha mimo trestného konania, často za účasti špeciálne vyškolených mediátorov. Platí, že títo mediátori najskôr samostatne diskutujú s jednotlivými stranami o ich ochote spolupracovať a o predstavách o odškodnení. V zásade platí, že predpokladom restoratívnej spravodlivosti je ochota oboch strán spolupracovať. V rámci tohto postupu musí obvinený prijať aj určitú mieru zodpovednosti za spáchaný protiprávny čin. V rámci restoratívnej spravodlivosti často dochádza k dohode o platbách v hotovosti alebo o iných formách nápravy.

Okrem toho, aby bolo možné podať súkromnú obžalobu, v prípade určitých trestných činov sa vyžaduje uskutočnenie predchádzajúceho mediačného konania na rozhodcovských súdoch na miestnej úrovni, napríklad pri neoprávnenom zásahu voči osobe alebo majetku, ohováraní, porušení dôverného charakteru korešpondencie a ublížení na zdraví.

Kde môžem nájsť zákon, v ktorom sa stanovujú moje práva?

V tomto (neúplnom) zozname sa uvádzajú hlavné právne predpisy obsahujúce ustanovenia trestného, občianskeho a procesného práva. Pomocou odkazov môžete prejsť na texty právnych predpisov:

- *Trestný poriadok (Strafprozessordnung – StPO)* – v [nemčine](#) a [angličtine](#)
- *Zákon o zriaďovaní súdov (Gerichtsverfassungsgesetz – GVG)* – v [nemčine](#)
- *Trestný zákon (Strafgesetzbuch – StGB)* – v [nemčine](#) a [angličtine](#)
- *Zákon o harmonizácii ochrany obetí trestných činov (Zeugenschutzharmonisierungsgesetz – ZSHG)* – v [nemčine](#)
- *Zákon o ochrane proti násiliu (Gewaltschutzgesetz)* – v [nemčine](#)
- *Občiansky zákonník (Bürgerliches Gesetzbuch)* – v [nemčine](#) a [angličtine](#)
- *Zákon o pobyte (Aufenthaltsgesetz)* – v [nemčine](#)
- *Zákon o súdoch pre mladistvých (Jugendgerichtsgesetz)* – v [nemčine](#) a [angličtine](#)
- *Zákon o súdnych poplatkoch (Justizvergütungs- und -Entschädigungsgesetz)* – v [nemčine](#)
- *Občiansky súdny poriadok (Zivilprozessordnung)* – v [nemčine](#)
- *Zákon o odškodnení obetí trestných činov (Opferentschädigungsgesetz)* – v [nemčine](#) a [angličtine](#)

Posledná aktualizácia: 20/01/2026

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.